Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B** **EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2002/6/EB**

2002 m. vasario 18 d.

dėl pranešimo formalumų, nustatytų į Bendrijos valstybių narių uostus įplaukiantiems ir (arba) iš jų išplaukiantiems laivams

(tekstas svarbus EEE)

(OL L 67, 2002 3 9, p. 31)

iš dalies keičiama:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1137/2008 2008 m. spalio 22 d.	L 311	1	2008 11 21

▼B

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2002/6/EB

2002 m.vasario 18 d.

dėl pranešimo formalumų, nustatytų į Bendrijos valstybių narių uostus įplaukiantiems ir (arba) iš jų išplaukiantiems laivams

(tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą ([1]),

atsižvelgdami į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ([2]),

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydamiesi Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ([3]),

Kadangi:

(1) Bendrija kuria subalansuoto transporto, pavyzdžiui, laivybos, skatinimo politiką pirmiausia siekdama skatinti pakrantės laivybą.

(2) Gerinti jūrų transportą yra esminis Bendrijos tikslas siekiant toliau stiprinti laivybos pozicijas transporto sistemoje ir įtvirtinant laivybą kaip alternatyvų ir papildomą vežimo „nuo durų iki durų“ būdą.

(3) Buvo susirūpinta privaloma jūrų transporto dokumentų forminimo tvarka, nes manyta, kad ji trukdo iki galo atskleisti šio vežimo būdo galimybes.

(4) Tarptautinės jūrų organizacijos 1965 m. balandžio 9 d. Tarptautinėje konferencijoje dėl jūrų kelionių ir jūrų laivybos sąlygų palengvinimo priimtoje Konvencijoje dėl tarptautinės jūrų laivybos sąlygų palengvinimo su vėlesniais pakeitimais (toliau - TJO FAL konvencija) buvo patvirtintos standartinės jūrų laivybos sąlygų palengvinimo formos, kurias laivai gali naudoti tam tikriems pranešimo formalumams atlikti įplaukus į uostą ar išplaukiant iš jo.

(5) Dauguma valstybių narių naudoja tas jūrų laivybos sąlygų palengvinimo formas, bet nevienodai taiko TJO nustatytus pavyzdžius.

(6) Naudojant vienodo formato formas laivui įplaukiant ir išplaukiant iš uosto palengvėtų įplaukimo uostuose atliekamos dokumentų forminimo procedūros, tai būtų naudinga Bendrijos laivybos plėtrai.

(7) Vadinasi, dabar yra palankus metas pripažinti TJO jūrų laivybos sąlygų palengvinimo formas (toliau - TJO FAL formos) Bendrijos lygiu. Valstybės narės turėtų pripažinti, kad TJO FAL formos ir jose pateikiamos informacijos kategorijos yra pakankamas įrodymas, kad laivas atliko pranešimo formalumus, kuriems tos formos yra skirtos.

([1]) OL C 180 E, 2001 6 26, p. 85.
([2]) OL C 221, 2001 8 7, p. 149.
([3]) 2001 m. spalio 25 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2002 m. gruodžio 7 d. Tarybos sprendimas.

▼B

(8) Tačiau pripažinus kai kurias TJO FAL formas, ypač krovinio deklaravimo ir - keleiviniuose laivuose - keleivių sąrašo, pranešimo formalumai pasidarytų dar sudėtingesni, nes tose formose negalima pateikti visos būtinos informacijos arba jau yra nusistovėjusi palengvinimo praktika. Todėl tas formas pripažinti neprivaloma.

(9) Jūrų transportas plėtojamas visame pasaulyje, ir įvestos TJO FAL formos Bendrijoje gali padėti suintensyvinti jų naudojimą.

(10) Kadangi valstybės narės negali pakankamai gerai įgyvendinti šios siūlomos priemonės tikslų, t. y. pagerinti jūrų transportą, ir dėl tos priemonės masto ar veiksmingumo Bendrijoje ją būtų galima įgyvendinti sėkmingiau, Bendrija gali imtis priemonių pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą. Pagal tame straipsnyje pateiktą proporcingumo principą, šia direktyva nėra siekiama daugiau, nei yra būtina, norint įgyvendinti tuos tikslus.

(11) Šiai direktyvai įgyvendinti būtinas priemones reikia priimti pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką [1] nuostatas,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Tikslas

Šios direktyvos tikslas - palengvinti jūrų laivybos sąlygas standartizuojant pranešimo formalumus.

2 straipsnis

Taikymo sritis

Ši direktyva nustato I priedo A dalyje pateiktus pranešimo formalumus įplaukiant į ir (arba) išplaukiant iš Bendrijos valstybių narių uostų apie laivą, jo atsargas, įgulos asmeninius daiktus, įgulos sąrašus ir, kai laivas yra sertifikuotas vežti 12 ar mažiau keleivių, keleivių sąrašus.

3 straipsnis

Apibrėžimai

Šioje direktyvoje:

a) „TJO FAL konvencija“ - tai Konvencija dėl tarptautinės jūrų laivybos sąlygų palengvinimo, Tarptautinės jūrų organizacijos priimta 1965 m. balandžio 9 d. Tarptautinėje konferencijoje dėl jūrų kelionių ir jūrų laivybos sąlygų palengvinimo;

b) „TJO FAL formos“ - tai A4 formato standartinės jūrų laivybos sąlygų palengvinimo TJO formos, numatytos TJO FAL konvencijoje;

c) „pranešimo formalumas“ - tai informacija, kurią reikia pateikti valstybei narei, numatyta administraciniams ir procedūriniams tikslams kai laivas įplaukia ar išplaukia iš uosto;

d) „laivas“ - tai bet kokio tipo jūrų laivas, eksploatuojamas jūroje;

[1] OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

▼B

e) „laivo atsargos“ - tai prekės naudoti laive, įskaitant plataus vartojimo prekes, prekes, skirtas parduoti keleiviams ir įgulos nariams, degalus ir tepalus, išskyrus laivo įrangą ir atsargines dalis;

f) „laivo įranga“ - tai laive esantys ir laive naudoti skirti kilnojamieji daiktai, kurie nėra laivo atsarginės dalys ar vartojimo reikmenys, įskaitant priedus, pavyzdžiui, gelbėjimosi valtis, gelbėjimosi įrenginius, baldus, laivo mantą ir panašius daiktus;

g) „laivo atsarginės dalys“ - tai remontuoti ar pakeisti skirtos dalys, montuojamos laive, kuriuo yra vežamos;

h) „įgulos asmeniniai daiktai“ - tai drabužiai, kasdienio naudojimo daiktai ir kiti daiktai, kuriems gali būti priskiriama įgulai priklausanti ir laive vežama valiuta;

i) „įgulos narys“ - tai asmuo, kelionės metu faktiškai įdarbintas laivo eksploatavimo ar priežiūros tarnybose ir įtrauktas į įgulos sąrašą.

4 straipsnis

Formų priėmimas

Valstybės narės sutinka, kad 2 straipsnyje nurodyti pranešimo formalumai įvykdyti, jeigu informacija yra pateikta pagal:

a) I priedo B ir C dalyse pateiktas reikiamas specifikacijas,

b) II priede pateiktas tam tikras pavyzdines formas nurodant reikiamų kategorijų duomenis.

▼M1

5 straipsnis

Dalinio pakeitimo tvarka

Visus šios direktyvos I ir II priedų derinimo priemones ir nuorodas į TJO priemones, siekiant suderinti juos su įsigaliojusiomis Bendrijos ar TJO priemonėmis, priima Komisija, jei tik tokie pakeitimai neišplečia šios direktyvos taikymo srities. Šios priemonės, skirtos neesminėms šios direktyvos nuostatoms iš dalies keisti, tvirtinamos laikantis 6 straipsnio 2 dalyje nustatytos reguliavimo procedūros su tikrinimu.

6 straipsnis

Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda pagal Reglamento (EB) Nr. 2099/2002 ([1]) 3 straipsnį įsteigtas Jūrų saugumo ir teršimo iš laivų prevencijos komitetas (COSS).

2. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys ir 7 straipsnis, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.

▼B

7 straipsnis

Įgyvendinimas

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip 2003 m. rugsėjo 9 d., įgyvendina šią direktyvą. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

([1]) OL L 324, 2002 11 29, p. 1.

▼B

Valstybės narės tvirtindamos šias priemones, daro juose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodų darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

8 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

9 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

▼B

I PRIEDAS

A DALIS

Sąrašas 2 straipsnyje nurodytų pranešimo formalumų, nustatytų laivams, įplaukiantiems į ir (arba) išplaukiantiems iš Bendrijos valstybių narių uostų

1. *TJO FAL forma Nr. 1, bendroji deklaracija*

   Bendroji deklaracija - tai pagrindinis dokumentas, pateikiamas įplaukus ar išplaukiant. Jame nurodoma informacija apie laivą, kurios reikalauja valstybės narės valdžios institucijos.

2. *TJO FAL forma Nr. 3, laivo atsargų deklaracija*

   Laivo atsargų deklaracija - tai pagrindinis dokumentas, pateikiamas įplaukus ar išplaukiant. Jame nurodoma informacija apie laivo atsargas, kurios reikalauja valstybės narės valdžios institucijos.

3. *TJO FAL forma Nr. 4, įgulos daiktų deklaracija*

   Įgulos daiktų deklaracija - tai pagrindinis dokumentas, kuriame valstybės narės valdžios institucijoms pateikiama informacija apie įgulos daiktus. Išplaukiant jos pateikti nereikia.

4. *TJO FAL forma Nr. 5, įgulos sąrašas*

   Įgulos sąrašas - tai pagrindinis dokumentas, kuriame valstybės narės valdžios institucijoms pateikiama informacija apie įgulos narių skaičių ir sudėtį laivui įplaukus ar išplaukiant. Jeigu valdžios institucijos reikalauja informacijos apie įgulą laivui išplaukiant, galima pateikti laivui atplaukus pateikto įgulos sąrašo kopiją, jei jis iš naujo pasirašytas ir patvirtintas, nurodant visus įgulos skaičiaus ar sudėties pasikeitimus arba pažymint, kad jokių pasikeitimų nėra.

5. *TJO FAL forma Nr. 6, keleivių sąrašas*

   Keleivių sąrašas - tai laivų, sertifikuotų vežti 12 arba mažiau keleivių, pagrindinis dokumentas. Jame valstybės narės valdžios institucijoms pateikiama informacija apie keleivius laivui įplaukiant ir išplaukiant.

B DALIS

Pasirašantieji asmenys

1. *TJO FAL forma Nr. 1, bendroji deklaracija*

   Valstybės narės valdžios institucijos priima bendrąją deklaraciją, jeigu joje nurodyta data ir jei ją pasirašė kapitonas, laivo atstovas ar kitas kapitono tinkamai įgaliotas asmuo arba jeigu ji patvirtinta suinteresuotai valdžios institucijai priimtinu būdu.

2. *TJO FAL forma Nr. 3, laivo atsargų deklaracija*

   Valstybės narės valdžios institucijos priima laivo atsargų deklaraciją, jeigu joje nurodyta data ir jei ją pasirašė kapitonas ar kitas kapitono tinkamai įgaliotas laivo karininkas, žinantis, kokios yra laivo atsargos, arba jeigu ji patvirtinta suinteresuotai valdžios institucijai priimtinu būdu.

3. *TJO FAL forma Nr. 4, įgulos daiktų deklaracija*

   Valstybės narės valdžios institucijos priima įgulos daiktų deklaraciją, jeigu joje nurodyta data ir jei ją pasirašė kapitonas ar kitas kapitono tinkamai įgaliotas laivo karininkas arba jeigu ji patvirtinta suinteresuotai valdžios institucijai priimtinu būdu. Valstybės narės valdžios institucijos taip pat gali pareikalauti, kad kiekvienas įgulos narys pasirašytų prie deklaracijoje nurodytų jam priklausančių daiktų, o jei jis negali pasirašyti - kad pažymėtų tuos daiktus savo ženklu.

4. *TJO FAL forma Nr. 5, įgulos sąrašas*

   Valstybės narės valdžios institucijos priima įgulos sąrašą, jeigu jame nurodyta data ir jei jį pasirašė kapitonas ar kitas kapitono tinkamai įgaliotas laivo karininkas arba jeigu jis patvirtintas suinteresuotai valdžios institucijai priimtinu būdu.

5. *TJO FAL forma Nr. 6, keleivių sąrašas*

   Valstybės narės valdžios institucija priima laivo, sertifikuoto vežti 12 arba mažiau keleivių, keleivių sąrašą, jeigu jame nurodyta data ir jei jį pasirašė kapitonas, laivo atstovas ar kitas kapitono tinkamai įgaliotas asmuo arba jeigu jis patvirtintas suinteresuotai valdžios institucijai priimtinu būdu.

▼B

C DALIS

Techninės specifikacijos

1. TJO FAL formos, kiek techniškai yra įmanoma, turėtų būti kuo artimesnės II priede pateiktų pavyzdžių dydžių proporcijoms. Formos turi būti išspausdintos atskiruose A4 dydžio (210 mm × 297 mm) vertikaliuose popieriaus lapuose. Ne mažiau kaip trečdalis formos antrosios lapo pusės turi būti palikta valstybių narių valdžios institucijų tarnybiniam naudojimui.

   Kad būtų galima pripažinti TJO FAL formas, standartinių jūrų laivybos sąlygų palengvinimo formų, TJO rekomenduotų ir spausdinamų pagal 1997 m. gegužės 1 d. galiojusios TJO FAL konvencijos nuostatas, formatas ir išdėstymas yra laikomi lygiaverčiais tiems, kurie parodyti II priede.

2. Valstybių narių valdžios institucijos priima įskaitomai ir suprantamai visais būdais pateiktą informaciją, įskaitant formas, užpildytas rašalu ar neištrinamu pieštuku arba parengtas automatiškai apdorojus duomenis.

3. Nepažeisdamos teisės naudoti elektroninio duomenų perdavimo būdų, valstybės narės, leisdamos pateikti laivo pranešimo informaciją elektroniniu būdu, tą informaciją priima tik tada, jeigu ji parengta naudojant tarptautines normas atitinkančius elektroninio duomenų apdorojimo ir persiuntimo būdus, pateikta įskaitomai ir suprantamai, ir jeigu pateikta visa reikalaujama informacija.

   Pateiktuosius duomenis valstybės narės gali toliau apdoroti bet kokiu jų nuožiūra tinkamu būdu.

▼B

II PRIEDAS

4 straipsnyje ir I priede nurodytų TJO FAL formų pavyzdžiai

TJO BENDROJI DEKLARACIJA

☐ Atvykimas ☐ Išvykimas

1. Laivo pavadinimas ir aprašymas		2. Atvykimo/išvykimo uostas	3. Atvykimo (išvykimo) data ir laikas
4. Šalis, kuriai priklauso laivas	5. Kapitono pavardė	6. Uostas, iš kurio atplaukė/į kurį plaukia	
7. Laivo registracijos liudijimas (uostas, data, numeris)		8. Laivo agento pavadinimas ar pavardė ir adresas	
9. Bruto tonažas	10. Neto tonažas		
11. Laivo vieta uoste (prieplauka, bazė)			
12. Trumpa informacija apie reisą (ankstesni ir paskesni įplaukimo uostai; pabraukti uostus, kuriuose bus iškrautas likęs krovinys)			
13. Trumpas krovinio aprašymas			
14. Įgulos narių skaičius (įskaitant kapitoną)	15. Keleivių skaičius	16. Pastabos	
Pateikti dokumentai (nurodyti kopijų skaičių)			
17. Krovinio deklaracija	18. Laivo atsargų deklaracija		
19. Įgulos sąrašas	20. Keleivių sąrašas	21. Kapitono, įgaliotojo atstovo ar karininko parašas	
22. Įgulos daiktų sąrašas (*)	23. Jūrinė sveikatos deklaracija (*)		

Oficialiam naudojimui

TJO Konvencija dėl tarptautinės jūrų laivybos sąlygų palengvinimo

TJO FAL
Forma Nr.1

(*) Tik atvykus.

▼B

TJO LAIVO ATSARGŲ DEKLARACIJA

TJO Konvencija dėl tarptautinės jūrų laivybos sąlygų palengvinimo

		☐ Atvykimas ☐ Išvykimas		Puslapis
1. Laivo pavadinimas		2. Atvykimo/išvykimo uostas		3. Atvykimo (švykimo) data
4. Šalis, kuria priklauso laivas		5. Uostas, iš kurio atplaukė (į kurį plaukia)		
6. Asmenų, esančių laive, skaičius	7. Buvimo trukmė	8. Sandėliavimo vieta		
9. Gaminio pavadinimas	10. Kiekis	11. Oficialiam naudojimui		

TJO FAL Forma Nr. 3

12. Kapitono, įgalioto agento ar padėjėjo parašas ir data

▼B

ĮGULOS DAIKTŲ DEKLARACIJA

TJO Konvencija dėl tarptautinės jūrų laivybos sąlygų palengvinimo

Puslapis						
1. Laivo pavadinimas			2. Daiktai, kurie yra apmuitinami arba kuriems taikomi draudimai ar apribojimai (*)			
3. Šalis, kuriai priklauso laivas						
4. Nr. 5. Vardas, pavardė	6. Rangas					7. Parašas

TJO FAL
Forma Nr. 4

8. Kapitono, įgalioto agento ar padėjėjo parašas ir data.

(*) Pvz., vynas, alkoholiniai gėrimai, cigaretės, tabakas ir pan.

▼B

TJO Konvencija dėl tarptautinės jūrų laivybos sąlygų palengvinimo

TJO ĮGULOS SĄRAŠAS

☐ Atvykimas ☐ Išvykimas				Puslapis
1. Laivo pavadinimas		2. Atvykimo/išvykimo uostas		3. Atvykimo(išvykimo) data
4. Šalis, kuriai priklauso laivas		5. Uostas, iš kurio atvyko		6. Asmens tapatybę patvirtinančio dokumento (jūreivio paso) rūšis ir Nr.
7. Nr. 8. Vardas ir pavardė	9. Rangas	10. Pilietybė	11. Gimimo vieta ir data	

▼B

TJO KELEIVIŲ SĄRAŠAS

☐ Atvykimas ☐ Išvykimas | Puslapis

1. Laivo pavadinimas		2. Atvykimo/išvykimo uostas	3. Atvykimo (išvykimo) data	
4. Šalis, kuriai priklauso laivas				
5. Vardas ir pavardė	6. Pilietybė	7. Gimimo vieta ir data	8. Įlaipinimo uostas	9. Išlaipinimo uostas

TJO Konvencija dėl tarptautinės jūrų laivybos sąlygų palengvinimo

TJO FAL Forma Nr. 6

Kapitono, įgalioto agento ar padėjėjo parašas ir data